

Raumfühler: Dieser sollte so an die Wand montiert werden, dass die Luft frei darüber hinweg ziehen kann. Den Montageort so auswählen, dass der Fühler nicht einer fremden Energiequelle, wie z.B. der Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden kann. Den Fühler ebenfalls vor möglichem Durchzug schützen, welcher durch ein Fenster, eine Tür oder eine kühle Aussenwand verursacht werden könnte.

Fühlerkabel: Das Fühlerkabel darf nicht in Kabeln oder Leitungsbündeln gemeinsam mit anderen Stromkreisen geführt werden. Es sollte verhindert werden, daß das Kabel parallel zu anderen Leitungen eingezogen wird, welche Störsignale auf das Fühlersignal induzieren und damit die Funktion des Thermostates stören könnten.

ABBILDUNGEN

Abb. 1 Anschlussdiagramm
Abb. 2 Abmessungen
Abb. 3 Fühlertabelle

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Polski

ZASTOSOWANIE

Sterowanie ogrzewaniem elektrycznym: podłogowym, sufitowym i radiacyjnym.

SERIA PRODUKTU

ETV z zakresem skali 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	bez czujnika
ETV-1991	z czujnikiem podłogowym 3 m
ETV-1999	z czujnikiem powietrznym

ETV z zakresem skali 0/+40°C, 24V AC

ETV-3990	bez czujnika
ETV-3991	z czujnikiem podłogowym 3 m
ETV-3999	z czujnikiem powietrznym

Czujniki temperatury; ETF-.44/99

FUNKCJE

Źródła temperatura jest ustawiana i wyłączenie ogrzewania jest załączane / rozłączane z histerezą 0,4°C. Dioda wskazuje kiedy przekaźnik jest załączony.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

OJ Electronics A/S gwarantuje, że produkt spełnia dyrektywę Rady Europejskiej (European Council) nr. 89/336 wraz z jej zmianami dotyczącymi elektromagnetycznych kompatybilności oraz dyrektywę 73/23 określającą wyposażenie elektryczne mogące być zastosowane w podanym zakresie napięcia.

Standardy zastosowania

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2
EN 60 730-1 i EN 60 730-2-9

Produkt może zostać zainstalowany tylko wtedy, gdy cała instalacja jest zamontowana zgodnie z obowiązuje przepisami.

OJ Electronics A/S udziela gwarancji na produkt tylko wtedy, gdy podłączenie ETI zostało dokonane zgodnie z instrukcją do instalacji spełniającej obowiązujące przepisy.

Jeżeli produkt był narażony na zniszczenie np.: podczas transportu, musi zostać sprawdzony i gruntownie zbadany przez elektryka z ważnymi uprawnieniami przed podłączeniem do instalacji elektrycznej.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:

ETV-199x	... 230V AC ±10%, 50-60 Hz
ETV-399x	... 24V AC ±10%, 50-60 Hz
Max zabezpieczenie	... 16A
Wyjście przekaźnika	... S.P.S.T. 16A, max. 3,6 kW
Histereza	... 0,4°C
Temperatura pracy	... 0/+50°C
Obniżka temperatury	... 5°C
Pobór mocy	... 3 VA
Waga	... 90 g
Wymiary	... 86x36x58 mm
Stopień ochrony	... IP 20
Czujnik temperatury	... NTC-termistor

KLASYFIKACJA

Produkt jest produktem II klasy (podwyższona izolacja) i produkt musi być podłączony zgodnie z następującymi wytycznymi:
zacisk 1 - faza (F)
zacisk 2 - neutralny (N)

OBNIŻKA TEMPERATURY

Obniżka temperatury jest sterowana przez sygnał napięciowy z zewnętrznego zegara podany na styk nr 3 (230V na ETV-199x lub 24V na ETV-399x). Obniżka jest stała 5°C.

NASTAWA TEMPERATURY

ETV posiada skalę 0/+40°C. Czerwona dioda wskazuje kiedy ogrzewanie jest załączone. Termostat ustawiamy na maksymalną temperaturę, włączamy grzanie i czekamy aż temperatura pomieszczenia osiągnie oczekiwany przez nas temperaturę: wtedy pokręćmy termostatu należy przekręcić do momentu aż dioda zgaśnie. Po 1-2 dniach można termostat doregulować.

INSTALACJA

ETV jest montowany na szynę DIN, puszką do montażu naciennego jest dostarczana z dodatkowym zamknięciem.
Podłączenie zgodnie z e schematem nr. 1.

Czujnik podłogowy: jest montowany w standardowej rurce instalacyjnej w podłodze, i umiejscowiony pomiędzy przewodami grzejnymi - i najbliższej powierzchni podłogi jak to tylko możliwe. Jeżeli istnieje potrzeba przesyłać czujnika można przedłożyć nawet do 100 m standardowym przewodem dwużyłowym.

Czujnik powietrzny: czujnik jest tak umieszczony aby udostępniony swobodny przepływ powietrza wokół termostatu. Ponadto powinien być tak umieszczony aby nie był narażony na wpływ innych źródeł ciepła (jak np. słońca), na przeciągi lub temperaturę zewnętrzną.

Przewód czujnika: Przewód czujnika nie może przebiegać w wiązках z innymi przewodami. Przewód czujnika nie może przebiegać równoległe z innymi przewodami które mogą indukować sygnały/zakłócenia do przewodu czujnika i w związku z tym mogą przerywać funkcjonowanie termostatu.

PODŁĄCZENIA - SCHEMAT NR 1.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Русский

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рекомендуется для управления системами электрообогрева пола и электрического отопления помещений.

АССОРТИМЕНТ ИЗДЕЛИЙ

ETV- диапазон регулирования 0/+40°C, напряжение питания 230 В

ETV- 1990	без датчика
ETV- 1991	с датчиком температуры пола (длина 3 метра)
ETV- 1999	с встроенным датчиком температуры помещения

ETV- диапазон регулирования 0/+40°C, напряжение питания 24 В

ETV-3990	без датчика
ETV-3991	с датчиком температуры пола (длина 3 метра)
ETV-3999	с встроенным датчиком температуры помещения

Допускается применение датчиков типа ETF-44/99

ФУНКЦИИ ТЕРМОСТАТА

Регулирование температуры осуществляется путем включения/выключения подачи тепла при перепаде температур 0,4°C. Свечение светодиодного индикатора показывает, что нагрев включен.

МАРКИРОВКА CE

Компания OJ Electronics A/S несет ответственность за соответствие данного изделия требованиям Директивы Совета Европы 89/336 по электромагнитной совместимости и последующих изменений к ней, а также требованиям Директивы Совета 73/23 по применению электрического оборудования в пределах определенного диапазона напряжений и последующих изменений к ней.

Примененные стандарты

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 и EN 60730-2-9

Использование термостата может производиться только при полном выполнении всех действующих директивных требований.

Изделие, установленное и смонтированное в полном соответствии с данной инструкцией по эксплуатации и действующими монтажными нормами, обеспечивается гарантией завода-изготовителя.

Если имеется вероятность повреждения термостата, например, в процессе транспортировки, его эксплуатационная пригодность подлежит проверке квалифицированным персоналом до монтажа и подключения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение и частота:
ETV-199x 230 В ±10%, 50-60 Гц
ETV-399x 24 В ±10%, 50-60 Гц
Предохранитель рассчитан на максимальный ток 16А
Выходное реле однополюсн. выкл. 16А, макс. нагрузка 3,6 КВт
Перепад температур, активирующий подачу тепла 0,4°C
Температура окружающей среды 0/+50°C
Понижение температуры 5°C (режим экономии энергии)
Потребляемая мощность 3 ВА

Вес90 г
Размеры (Д x Ш x В)86x36x58 мм
Защита корпусаIP20
Тип датчика
температурытерморезистор NTC

КЛАССИФИКАЦИЯ

Термостат является изделием класса II (с усиленной изоляцией) и должен быть подключен к питанию следующим образом:
1. Фаза (F/L1)
2. Ноль (N/L2)

Функция понижения температуры

активируется сигналом от напряжения 230В (для термостатов ETV-199х) или 24В (для термостатов ETV-399х), который поступает на клемму 3 от контакта дистанционного таймера. Пониженная температура устанавливается на уровне 5°C.

НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА

Термостат ETV имеет диапазон регулирования от 0 до +40°C. Красный индикатор светодиода показывает поступление тепла. Термостат устанавливается на максимальную температуру до достижения требуемой температуры в помещении (напр. замеренной по комнатному термометру), затем вращением регулятора значение температуры понижается до выключения светодиодного индикатора. По истечении 1-2 дней может быть целесообразно повторить процедуру, чтобы добиться большей точности настройки.

МОНТАЖ

Термостат ETV монтируется на DIN-рейку. Закрывающаяся коробка настенного исполнения в комплект не входит. Подключение производится в соответствии со схемой на рис.1.

Датчик температуры пола устанавливается в стандартную трубку, уложенную в пол, и размещается между витками нагревательного кабеля как можно ближе к поверхности пола. В случае необходимости кабель датчика можно нарастить до 100 м при помощи стандартного монтажного кабеля.

Настенный датчик температуры помещения крепится на стене с возможностью свободной циркуляции воздуха вокруг него. Не допускается размещение датчика в местах воздействия на него прямого солнечного света или любых других источников тепла, на сквозняках от дверей и окон, или на стене, выходящей на улицу.

Кабель датчика не должен прокладываться в связке с другими кабельными каналами, а также параллельно кабелям, которые могут индуцировать ложные сигналы/помехи, влияющие на работу датчика. Это может привести к нарушению нормальной работы термостата.

РИСУНКИ

Рис. 1 Схема подключения
Рис. 2 Размеры
Рис. 3 Таблица значений омического сопротивления датчиков

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Français

APPLICATION

Régulation de chauffage électrique, chauffage au sol et au plafond ainsi que par radiateurs.

GAMME DE PRODUITS

ETV avec plage de mesure 0 / + 40 °C, 230 Vca

ETV-1990	Sonde non comprise
ETV-1991	Sonde de sol de 3 m comprise
ETV-1999	Sonde d'ambiance comprise

ETV avec plage de mesure 0 / + 40 °C, 24 Vca

ETV-3990	Sonde non comprise
ETV-3991	Sonde de sol de 3 m comprise
ETV-3999	Sonde d'ambiance comprise

Sondes de température : la sonde ETF-.44/99 peut être utilisée.

FONCTION

Le thermostat est réglé sur la température souhaitée et la mise sous ou hors tension du chauffage s'effectue avec un différentiel de 0,4 °C seulement. La diode lumineuse est allumée lorsque le relais est activé.

MARQUAGE CE

OJ Electronics A/S déclare que le produit respecte la Directive Européenne 89/336 (et ses modifications ultérieures) relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), ainsi que la Directive Européenne 73/23 sur la sécurité des matériels électriques utilisés dans certaines plages de tension.

Normes appliquées :

EN 61000-6-3 et EN 61000-6-2, EN 60 730-1 et EN 60 730-2-9.

Le produit ne doit être mis en service que lorsque l'ensemble de l'installation satisfait aux exigences des directives en vigueur.

Si le produit est installé conformément aux recommandations et prescriptions d'installation en vigueur, il est couvert par la garantie de fabrication.

En cas de détérioration du produit, par exemple lors du transport, faire vérifier et contrôler le produit par un personnel qualifié avant tout branchement sur le réseau d'alimentation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service :
ETV-199x230 Vca ± 10 %, 50/60 Hz
ETV-399x24 Vca ± 10 %, 50/60 Hz
Protection fusible maximale16 A
Relais de sortierelais de fermeture 16 A, maxi. 3,6 kW
Différentiel marche-arrêt0,4 °C
Température d'exploitation0 / + 50 °C
Abaissement nocturne de la température5 °C
Puissance absorbée3 VA
Poids 90 g
Dimensions (H x L x P)86 x 36 x 58 mm
BlindageIP 20
Capteur de températureThermistor NTC

CLASSIFICATION

Le produit est un appareil de classe II (isolement renforcé) et doit être raccordé aux conducteurs suivants :
Borne 1 Phase (F/L1)
Borne 2 Neutre (N/L 2)

ABAISSEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE

L'abaissement de la température de consigne est activé par un signal électrique en 230 V (ETV-199X) ou en 24 V (ETV-399X) transmis par un temporisateur externe à la borne 3.

L'abaissement de la température de consigne est fixé à 5 °C.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le modèle ETV dispose d'une plage de mesure allant de 0 à + 40 °C. Pour faciliter le réglage, le thermostat est équipé d'une diode lumineuse rouge qui luit lorsque le chauffage est allumé. Placer le thermostat sur la température maximale jusqu'à ce que la température ambiante souhaitée soit atteinte. Baisser ensuite le thermostat jusqu'à ce que la diode lumineuse s'éteigne. Il peut être nécessaire de pratiquer un réglage fin après 24 ou 48 heures.

MONTAGE

Monter l'ETV sur un rail DIN ; un boîtier pour montage mural est disponible en option. Raccordements : se reporter à la figure 1.

Sonde de sol : doit être montée dans une goulotte guide-fils ordinaire placée dans le sol à égale distance entre les éléments chauffants et de préférence près de la surface du sol. Si nécessaire, le câble de la sonde peut être rallongé à l'aide de câble électrique ordinaire (maxi. 100 m au total).

Sonde de pièce : doit être montée sur cloison, de façon que l'air puisse circuler librement autour d'elle. L'emplacement doit de plus être choisi de telle façon que la sonde ne soit pas soumise à des sources de chaleur parasites (telles que rayonnement solaire), aux courants d'air provenant des portes ou des fenêtres et à l'influence de la température extérieure (mur extérieur).

Câble du capteur : ne doit pas être installé à côté de câbles de puissance. Éviter d'installer le câble du capteur à côté de câbles pouvant émettre des parasites susceptibles d'affecter le signal de mesure et de perturber la fonction du thermostat.

FIGURES

Figure 1 Raccords
Figure 2 Dimensions
Figure 3 Tableau des sondes

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Danemark
Tél. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Fig. 1

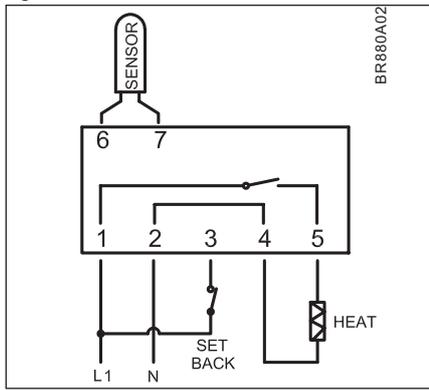


Fig. 2

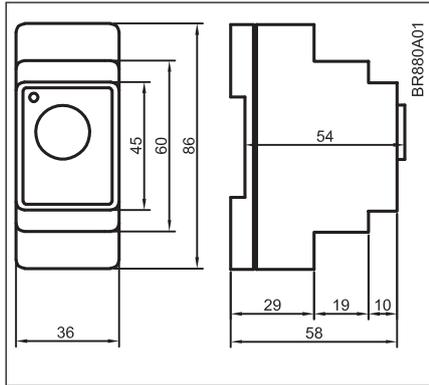


Fig. 3

Sensor	
Temp.(°C)	Value (ohm)
-10	64000
0	38000
10	23300
20	14800
30	9700

BR929A08